

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 20 agosto 2019

Aoste, le 20 août 2019

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Affari legislativi

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA

Tel. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Affaires législatives

Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes-11100 AOSTE

Tél. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3320 a pag. 3322

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione —
Leggi e regolamenti —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 3323
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 3324
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale..... —
Avvisi e comunicati 3339
Atti emanati da altre amministrazioni 3339

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 3345
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3320 à la page 3322

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 3323
Actes des Assesseurs régionaux..... —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 3324
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional.. —
Avis et communiqués 3339
Actes émanant des autres administrations 3339

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 3345
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 30 luglio 2019, n. 326.

Rigetto della domanda presentata in data 24 aprile 2014, dalla Società SFEGI 2 S.r.l., con sede legale in Comune di CHAMPDEPRAZ, tendente ad ottenere la subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Chalamy nel Comune medesimo, ad uso piscicoltura.

pag. 3323

Decreto 31 luglio 2019, n. 333.

Nomina del Sig. NICOLETTA Alessio in sostituzione del dimissionario Sig. MOSSONI Ezio quale componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni - Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

pag. 3323

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO DELL'AMBIENTE, RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE

Provvedimento dirigenziale 24 luglio 2019, n. 4314.

Autorizzazione alla Società DEVAL S.p.A., ai sensi della l.r. 8/2011, all'esercizio definitivo del centro satellite denominato "THUMEL", sito nell'omonima località del Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME - Linea 672, autorizzato con provvedimento dirigenziale n. 2444 del 5 giugno 2013.

pag. 3324

ASSESSORATO DELLE FINANZE, ATTIVITÀ PRODUTTIVE E ARTIGIANATO

Provvedimento dirigenziale 23 luglio 2019, n. 4279.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, al Sig. Flavio PETITJACQUES di OYACE e all'Impresa "Deval S.p.a." di AOSTA rispettivamente per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con centrale

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 326 du 30 juillet 2019,

portant rejet de la demande présentée le 24 avril 2014 par *SFEGI 2 srl*, dont le siège social est dans la Commune de CHAMPDEPRAZ, en vue de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Chalamy, dans ladite Commune, à usage piscicole.

page 3323

Arrêté n° 333 du 31 juillet 2019,

portant nomination de M. Alessio NICOLETTA en tant que membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, en remplacement de M. Ezio MOSSONI, démissionnaire.

page 3323

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES RESSOURCES NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER

Acte du dirigeant n° 4314 du 24 juillet 2019,

autorisant *DEVAL SpA*, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à exploiter, à titre définitif, le centre satellite dénommé « Thumel » et situé au Thumel, dans la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, visé à l'acte du dirigeant n° 2444 du 5 juin 2013 (ligne n° 672).

page 3324

ASSESSORAT DES FINANCES, DES ACTIVITES PRODUCTIVES ET DE L'ARTISANAT

Acte des dirigeants n° 4279 du 23 juillet 2019,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 à M. Flavio PETITJACQUES d'OYACE et à *Deval SpA* d'AOSTE en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dont la centrale de production

di produzione in loc. Gallian nel Comune di OYACE e per la posa di un gruppo di misura dell'energia facente parte della linea elettrica di connessione in bassa tensione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione. Approvazione del disciplinare suppletivo al disciplinare protocollo 8999/DDS del 6 maggio 2016.

pag. 3325

Provvedimento dirigenziale 25 luglio 2019, n. 4333.

Prelievo di somme dal fondo di riserva di cassa e modifica al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2019/2021.

pag. 3336

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO DELL'AMBIENTE, RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione alla posa di cavi elettrici sotterranei a 15 kV a seguito dello spostamento della cabina elettrica denominata "Val Sapin" in strada Grand Ru del Comune di COURMAYEUR – Linea 843.

pag. 3339

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Deliberazione 29 luglio 2019, n. 32.

Approvazione di un nuovo regolamento edilizio comunale, a seguito dell'approvazione della variante sostanziale generale al PRGC in adeguamento alla vigente legge regionale n. 11 del 6 aprile 1998.

pag. 3339

ANAS S.p.A. – Coordinamento territoriale Nord Ovest. Decreto 24 luglio 2019, prot. CDG-431847-I.

"S.S.26 della Valle d'Aosta. Lavori per la Variante tra le progressive chilometriche 81+300 e 83+200 nei Comuni di CHAMBAVE e PONTEY. 2° stralcio funzionale - Rotatoria R2 in località Parleaz nel Comune di CHAMBAVE dal km 81+300 al km 81+745 della SS n.26 "della Valle d'Aosta".

pag. 3340

est située aux Gallians, dans la Commune d'OYACE, et de la pose d'un compteur sur la ligne électrique BT de raccordement de l'installation en cause au réseau de distribution (ligne n° 813), ainsi qu'approbation de l'avenant du cahier des charges du 6 mai 2016, réf. n° 8999/DDS.

page 3325

Acte du dirigeant n° 4333 du 25 juillet 2019,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse et modification du budget prévisionnel et du budget de gestion 2019/2021 de la Région.

page 3336

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES RESSOURCES NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation de construire et d'exploiter à titre provisoire une ligne électrique pour le branchement du poste de transformation nommé « Val Sapin » sur route Grand Ru dans la de la Commune de COURMAYEUR (Dossier n. 843).

page 3339

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES. Délibération n° 32 du 29 juillet 2019,

approuvant le nouveau règlement communal de la construction, à la suite de l'approbation de la variante substantielle générale du PRGC en vue de l'adaptation de celle-ci aux dispositions de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

page 3339

ANAS S.p.A. – Coordinamento territoriale Nord-Ovest. Acte du 24 juillet 2019, réf. n° CDG-431847-I,

relatif à la deuxième tranche des travaux de modification du tracé, entre le PK 81+300 et le PK 83+200, de la route nationale n° 26 de la Vallée d'Aoste, dans les Communes de CHAMBAVE et de PONTEY, et de réalisation du giratoire R2 à Parleaz, dans la Commune de CHAMBAVE, entre le PK 81+300 et le PK 81+745.

page 3340

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Azienda USL Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 4 operatori tecnici specializzati (personale tecnico), categoria B, livello economico super BS, con riserva del 50% dei posti a favore dei candidati avente titolo ai sensi dell'articolo 4, commi 4 e 5, della Legge Regionale 2 agosto 2016, n. 16. Graduatoria Finale.

pag. 3345

Azienda USL Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 dirigenti sanitari medici - Appartenenti all'Area medica e delle Specialità mediche - Disciplina di Cardiologia presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 3346

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Selezioni pubbliche per assunzioni a tempo determinato di veterinari e tecnici della prevenzione.

pag. 3347

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, lancé au sens du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 16 du 2 août 2016, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatre opérateurs techniques spécialisés (personnel technique), catégorie B, niveau économique super (BS), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, 50 p. 100 des postes à pourvoir étant réservés aux personnels qui justifient des conditions visées au cinquième alinéa dudit article.

page 3345

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins - dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » - discipline « Cardiologie »), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 3346

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Avis de sélections externes en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, de vétérinaires et de techniciens de la prévention

page 3347

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 30 luglio 2019, n. 326

Rigetto della domanda presentata in data 24 aprile 2014, dalla società SFEGI 2 S.r.l., con sede legale in Comune di CHAMPDEPRAZ, tendente ad ottenere la subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Chalamy nel Comune medesimo, ad uso piscicoltura.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

E' rigettata, in esecuzione del provvedimento dirigenziale n. 4163 in data 16 luglio 2019, l'istanza presentata in data 24 aprile 2014 dalla Società SFEGI 2 S.r.l., con sede legale in Comune di CHAMPDEPRAZ, riguardante la subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Chalamy, in località Veulla del Comune medesimo, ad uso piscicoltura, per la sostanziale mancanza di interesse nel proseguimento dell'iter istruttorio.

Art. 2

La Struttura gestione demanio idrico dell'Assessorato Opere pubbliche, Territorio ed Edilizia residenziale pubblica è incaricata della trasmissione del presente decreto alla Società SFEGI 2 S.r.l., titolare della domanda di subconcessione.

Aosta, 30 luglio 2019.

Il Presidente
Antonio FOSSON

Decreto 31 luglio 2019, n. 333.

Nomina del Sig. NICOLETTA Alessio in sostituzione del dimissionario Sig. MOSSONI Ezio quale componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni - Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 326 du 30 juillet 2019,

portant rejet de la demande présentée le 24 avril 2014 par SFEGI 2 srl, dont le siège social est dans la Commune de CHAMPDEPRAZ, en vue de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Chalamy, dans ladite Commune, à usage piscicole.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La demande présentée le 24 avril 2014 par SFEGI 2 srl, dont le siège social est dans la Commune de CHAMPDEPRAZ, en vue de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Chalamy, à La Ville, dans ladite Commune, à usage piscicole, est rejetée en application de l'acte du dirigeant n° 4163 du 16 juillet 2019, faute d'intérêt à poursuivre la procédure d'instruction.

Art. 2

La structure « Gestion du domaine hydrique » de l'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du logement public est chargée de transmettre le présent arrêté à SFEGI 2 srl, titulaire de la demande en cause.

Fait à Aoste, le 30 juillet 2019.

Le président,
Antonio FOSSON

Arrêté n° 333 du 31 juillet 2019,

portant nomination de M. Alessio NICOLETTA en tant que membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, en remplacement de M. Ezio MOSSONI, démissionnaire.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. il signor NICOLETTA Alessio nato a Aosta il 12.03.1988, è nominato componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni/Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, per il settore "agricoltura" in sostituzione del dimissionario sig. MOSSONI Ezio;
2. la pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 31 luglio 2019.

Il Presidente
Antonio FOSSON

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
DELL'AMBIENTE, RISORSE NATURALI
E CORPO FORESTALE**

Provvedimento dirigenziale 24 luglio 2019, n. 4314.

Autorizzazione alla Società DEVAL S.p.A., ai sensi della l.r. 8/2011, all'esercizio definitivo del centro satellite denominato "THUMEL", sito nell'omonima località del Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME – Linea 672, autorizzato con provvedimento dirigenziale n. 2444 del 5 giugno 2013.

**IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
VALUTAZIONE AMBIENTALE
E TUTELA QUALITÀ DELL'ARIA**

Omissis

decide

1. di autorizzare la Società Deval S.p.A. - fatti salvi i diritti di terzi - ad esercire in via definitiva il centro satellite denominato "Thumel" (Linea 672) sito nell'omonima località del Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, autorizzato con provvedimento del direttore della Direzione ambiente dell'Assessorato Territorio e Ambiente n. 2444 in data 5 giugno 2013;
2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. M. Alessio NICOLETTA, né le 12 mars 1988 à Aoste, est nommé membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales en tant que représentant du secteur de l'agriculture, en remplacement de M. Ezio MOSSONI, démissionnaire.
2. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 31 juillet 2019.

Le président,
Antonio FOSSON

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DE L'ENVIRONNEMENT, DES RESSOURCES
NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER**

Acte du dirigeant n° 4314 du 24 juillet 2019,

autorisant DEVAL SpA, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à exploiter, à titre définitif, le centre satellite dénommé « Thumel » et situé au Thumel, dans la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, visé à l'acte du dirigeant n° 2444 du 5 juin 2013 (ligne n° 672).

**LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE ET
PROTECTION DE LA QUALITÉ DE L'AIR »**

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, DEVAL SpA est autorisée à exploiter, à titre définitif, le centre satellite dénommé « Thumel » et situé au Thumel, dans la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, visé à l'acte du directeur de l'Environnement n° 2444 du 5 juin 2013 (ligne n° 672).
2. L'autorisation visée au point 1 est subordonnée au respect des conditions et des prescriptions ci-après :

- a) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
 - b) in conseguenza la Società Deval S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dall'esercizio dell'impianto elettrico, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
 - c) la Società Deval S.p.A. dovrà eseguire, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento, nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.
3. che contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
 4. che il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della Società Deval S.p.A.;
 5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

L'estensore
Maria Rosa BETHAZ

Il Dirigente
Paolo BAGNOD

**ASSESSORATO
DELLE FINANZE, ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E ARTIGIANATO**

Provvedimento dirigenziale 23 luglio 2019, n. 4279.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, al Sig. Flavio PETITJACQUES di OYACE e all'Impresa "Deval S.p.a." di AOSTA rispettivamente per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con centrale di produzione in loc. Gallian nel Comune di OYACE e per la posa di un gruppo di misura dell'energia facente parte della linea elettrica di connessione in bassa tensione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione. Approvazione del disciplinare suppletivo al disciplinare protocollo 8999/DDS del 6 maggio 2016.

- a) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;
- b) *DEVAL SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par l'exploitation de la ligne en question, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers qui s'estimeraient lésés ;
- c) *DEVAL SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

3. Le destinataire peut introduire devant le Gouvernement régional un recours hiérarchique contre le présent acte dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à l'autorisation en cause sont à la charge de *DEVAL SpA*.
5. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

La rédactrice,
Maria Rosa BETHAZ

Le dirigeant,
Paolo BAGNOD

**ASSESSORAT
DES FINANCES, DES ACTIVITES
PRODUCTIVES ET DE L'ARTISANAT**

Acte des dirigeants n° 4279 du 23 juillet 2019,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 à M. Flavio PETITJACQUES d'OYACE et à *Deval SpA* d'AOSTE en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dont la centrale de production est située aux Gallians, dans la Commune d'OYACE, et de la pose d'un compteur sur la ligne électrique BT de raccordement de l'installation en cause au réseau de distribution (ligne n° 813), ainsi qu'approbation de l'ave-nant du cahier des charges du 6 mai 2016, réf. n° 8999/DDS.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
RISPARMIO ENERGETICO, SVILUPPO FONTI
RINNOVABILI E MOBILITÀ SOSTENIBILE

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
GESTIONE DEMANIO IDRICO

Omissis

decidono

1. di rilasciare al Sig. Flavio PETITJACQUES di OYACE, Codice Fiscale PTTFLV76P30A326Q, l'autorizzazione unica di cui all'articolo 52 della l.r. 13/2015, per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione dalle risorgive ubicate in loc. Plan Praz e centrale di produzione in loc. Gallian nel Comune di OYACE (per la produzione di energia idroelettrica, sul salto di metri 98,60, della potenza nominale media annua di kW 49,95), comprendente la linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nella riunione del 23 maggio 2019;
2. di rilasciare alla Società "Deval S.p.a." di AOSTA, secondo quanto previsto dal punto 7 del d.m. 10 settembre 2010, l'autorizzazione per la posa di un gruppo di misura dell'energia proveniente dalla linea elettrica di connessione dell'impianto di cui al punto 1., all'interno di un armadio in resina in adiacenza al palo denominato "Berriot";
3. di dichiarare l'impianto idroelettrico e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003 e di apporre il vincolo preordinato all'esproprio sulle aree del Comune di OYACE indicate nell'elaborato allegato al progetto – TAV. 2 "Piano particellare descrittivo, elenco ditte oggetto di procedura espropriativa";
4. di stabilire che:
 - a. le opere devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
 - b. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nel decreto del Presidente della Regione 188/2016;
 - c. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nel corso del procedimento e che pertanto:
 - relativamente alla centrale di produzione, l'isolamento acustico standardizzato di facciata dovrà

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE « ÉCONOMIES
D'ÉNERGIE, DÉVELOPPEMENT DES SOURCES
REVOUVELABLES ET MOBILITÉ DURABLE »

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« GESTION DU DOMAINE HYDRIQUE »

Omissis

décident

1. L'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 est délivrée à M. Flavio PETITJACQUES d'OYACE (code fiscal PTTFLV76P30A326Q) en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique utilisant les eaux des résurgences de Plan-Praz pour produire, dans la centrale située aux Gallians, dans la Commune d'OYACE, une puissance nominale moyenne de 49,95 kW par an sur un saut de 98,60 m, et de la ligne électrique de raccordement de l'installation en cause au réseau de distribution, sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 23 mai 2019.
2. Aux termes du point 7 du décret ministériel du 10 septembre 2010, *Deval SpA* d'AOSTE est autorisée à poser, dans une armoire en résine à côté du poteau dénommé « Berriot », un compteur de l'énergie provenant de la ligne électrique reliant l'installation visée au point 1 au réseau de distribution.
3. La centrale hydroélectrique et les ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, non différables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 et une servitude préjudant à l'expropriation est instituée sur les terrains de la Commune d'OYACE figurant sur le plan parcellaire annexé au projet (*TAV. 2 - Piano particellare descrittivo, elenco ditte oggetto di procedura espropriativa*).
4. Il est établi ce qui suit :
 - a. Les ouvrages doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services ;
 - b. Les prescriptions fixées par l'arrêté du président de la Région n° 188 du 12 mai 2016 doivent être respectées ;
 - c. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées et, par conséquent :
 - pour ce qui est de la centrale de production, le plafond d'isolation acoustique standard de fa-

- essere di 33dBA; a lavori ultimati sarà opportuno verificare il rispetto di tali limiti;
- dovrà essere eseguito un controllo puntuale e periodico dei mezzi di movimentazione inerti per evitare immissioni accidentali di inquinanti (in particolare idrocarburi) all'interno dei corpi idrici superficiali e sotterranei; la regolare effettuazione dei suddetti controlli dovrà essere verificabile mediante la consultazione dei registri di manutenzione dei mezzi e nel Piano di sicurezza interna dei cantieri;
 - il soggetto autorizzato dovrà adottare tutti gli accorgimenti necessari al contenimento delle emissioni diffuse delle polveri, in particolare nelle operazioni di demolizione, movimentazione, scarico e stoccaggio dei materiali, e provvedere all'umidificazione costante delle piste di transito degli automezzi e dei cumuli di materiale polverulento, soprattutto nelle giornate secche e ventose;
 - gli sbancamenti per la posa delle condotte e dei cavidotti e quelli per la costruzione della centrale di produzione, dovranno essere accompagnati da sorveglianza archeologica da effettuarsi da parte di archeologi professionisti, compresa l'eventuale realizzazione di documentazione (grafica, fotografica e schedografica) delle stratigrafie esposte qualora ritenute di interesse;
 - le aree occupate dal cantiere, così come le superfici interessate dal passaggio dei mezzi, dovranno essere ridotte allo stretto indispensabile ed opportunamente segnalate e perimetrare; dovrà essere inoltre garantito il passaggio lungo la rete escursionistica presente in zona assicurando la corretta informazione al pubblico e concordando con i tecnici del servizio sentieristica le modalità esecutive in relazione ad eventuali sospensioni temporanee della percorribilità, anche per quanto concerne l'aggiornamento del geo portale dei sentieri;
 - il materiale di risulta dovrà essere adeguatamente reimpiegato in loco e sistemato in modo da non costituire danno di natura idrogeologica, l'eventuale materiale in eccesso dovrà essere smaltito in ottemperanza alla normativa vigente in materia di rifiuti;
 - al termine dei lavori i terreni interessati dovranno essere convenientemente raccordati quelli li-
- çade doit être de 33dBA, plafond dont le respect devra être vérifié à l'issue des travaux ;
- périodiquement, un contrôle ponctuel des engins utilisés pour le déplacement des inertes doit être effectué afin d'éviter toute dispersion accidentelle de polluants (et notamment d'hydrocarbures) dans les eaux superficielles et souterraines ; les carnets d'entretien des engins et le plan de sécurité interne des chantiers doivent faire état de la réalisation régulière desdits contrôles ;
 - les titulaires des autorisations visées au présent acte doivent adopter toutes les précautions nécessaires afin de limiter les émissions diffuses de poussières, notamment lors des travaux de démolition ainsi que des opérations de déplacement, de déchargement et de stockage des matériaux, et humidifier constamment les pistes sur lesquelles circulent les véhicules, ainsi que les matériaux pulvérulents stockés, surtout lorsque les conditions climatiques sont sèches et venteuses ;
 - les opérations de terrassement en vue de la pose des canalisations et de la construction de la centrale de production doivent avoir lieu sous surveillance archéologique, assurée par des archéologues professionnels qui peuvent éventuellement former un dossier (pièces graphiques, photos et fiches) sur les couches stratigraphiques dégagées, si elles sont considérées intéressantes ;
 - les aires de chantier et les zones concernées par le passage des engins doivent être réduites au minimum indispensable et opportunément signalées et délimitées ; la circulation sur les sentiers de randonnée doit être garantie, tout comme une information correcte du public ; les modalités d'exécution relatives aux éventuelles suspensions temporaires de la circulation des randonneurs et à la mise à jour du géo-portail des sentiers, doivent être établies de concert avec les techniciens de la structure « Forêts et sentiers » ;
 - les déblais doivent être réutilisés sur le site de manière à ne pas provoquer de dégâts de caractère hydrogéologique ; le matériel éventuellement en excès doit être traité dans le respect des dispositions en vigueur en matière de déchets ;
 - à la fin des travaux, les terrains doivent être raccordés de façon appropriée aux terrains li-

- mitrofi, livellati e inerbiti con specie autoctone e armonizzate con l'ambiente circostante;
- il livellamento del materiale riportato in corrispondenza della centrale di produzione non segua un'unica livelletta, troppo lineare, bensì riproponga la morfologia attuale del sito e sia raccordato dolcemente con il pendio esistente, a monte e a valle dell'area oggetto di intervento;
 - l'inerbimento, a completamento degli interventi, sia particolarmente curato, dia garanzia di attecchimento e sia mantenuto nel tempo;
 - l'assenso da parte del Comune di OYACE per l'attraversamento e la percorrenza delle strade comunali di Condemine (attraversamento nei pressi dell'incrocio con la strada regionale, del Berio (percorrenza cavidotto di consegna) e di Grenier (percorrenza nei pressi dell'incrocio con la strada regionale) dovrà essere formalizzato con apposito disciplinare di occupazione di suolo pubblico;
 - dovrà essere sempre garantita la funzionalità idraulica dei canali irrigui; eventuali danneggiamenti nel corso dei lavori di costruzione dell'impianto idroelettrico dovranno essere immediatamente ripristinati al fine di garantire l'approvvigionamento idrico del Consorzio di miglioramento fondiario utilizzatore;
 - il ripristino dei luoghi (interramento della condotta, realizzazione della nuova vasca di carico e smantellamento delle opere esistenti) dovrà essere accurato, evitando di portare in affioramento materiale ciottoloso, garantendo una buona copertura di terreno fertile in coerenza pedogenetica con i settori circostanti (buoni prati irrigui) al fine di ridurre l'impatto dell'intervento sulle funzioni del suolo; il ripristino a verde dovrà essere coerente con la vegetazione di tipo erbaceo dei prati irrigui falciabili, in un'ottica di corretto pedo restauro;
 - dovrà essere posta la massima cura nelle modalità di scotico e conservazione del materiale, al fine di non disperdere inutilmente il contenuto di sostanza organica in esso presente;
- mitrophes, nivelés et enherbés avec des espèces herbacées autochtones adaptées au site et en harmonie avec le milieu environnant ;
- les remblais autour de la centrale de production doivent être aménagés de manière à ne pas suivre une seule courbe de niveau, trop linéaire, mais à reproduire la morphologie originale du site et doivent être raccordés harmonieusement à la pente en amont et en aval des ouvrages réalisés ;
 - le plus grand soin doit être apporté à la végétalisation du site à l'issue des travaux, de manière à ce que l'herbe s'enracine durablement et soit maintenue au fil du temps ;
 - l'aménagement des tranchées à travers ou sur les routes communales de la Condémine (tranchée de franchissement à proximité du croisement avec la route régionale), du Berrioz (tranchée sur la chaussée pour l'enfouissement de la canalisation de livraison de l'électricité) et du Grenier (tranchée sur la chaussée à proximité du croisement avec la route régionale) doit être autorisé formellement par la Commune d'OYACE qui rédige, à cet effet, un cahier des charges d'occupation du domaine public ;
 - il y a lieu d'assurer la fonctionnalité hydraulique des canaux d'irrigation ; tout dommage causé en cours de chantier doit être immédiatement réparé afin que l'approvisionnement en eau des canalisations exploitées par le consortium d'amélioration foncière soit garanti ;
 - les sites doivent être soigneusement remis en état (enfouissement de la conduite, aménagement de la nouvelle chambre de mise en charge et démantèlement des ouvrages existants) ; afin de réduire l'impact des travaux sur les fonctions du sol, il doit être évité de faire affleurer des cailloux, en garantissant la présence d'une bonne couche de terrain fertile cohérent, du point de vue pédogénétique, avec le terrain des prés irrigués environnants ; en vue d'une remise en état correcte du point de vue pédologique, la végétalisation doit être effectuée avec des espèces herbacées cohérentes avec celles des prés de fauche irrigués ;
 - le plus grand soin doit être apporté au décapage des terrains et à la conservation du matériel ainsi obtenu, afin que toute perte de substance organique soit évitée ;

- relativamente alle interferenze delle opere con la strada regionale n. 28 di Bionaz:

1. l'esecutore dell'intervento dovrà inoltrare domanda di concessione così come previsto dalla Legge regionale 20 novembre 2006, n. 26 (Nuove disposizioni per la classificazione, la gestione, la manutenzione, il controllo e la tutela delle strade regionali), come modificata dalla Legge regionale 21 luglio 2016, n. 11, del Nuovo Codice della Strada (D.lgs. 30 aprile 1992 n. 285), del Regolamento di Esecuzione e di Attuazione del Nuovo Codice della Strada (DPR 16 dicembre 1992 n. 495);
2. i lavori che interessano la sede stradale dovranno terminare entro il 30 ottobre e potranno essere ripresi solo dopo la sospensione invernale il 15 marzo; durante l'esecuzione dell'intervento dovrà essere predisposta opportuna segnaletica stradale; qualora fosse necessario, il soggetto autorizzato dovrà presentare, con almeno 15 giorni di preavviso, una specifica domanda per l'istituzione di un senso unico alternato regolato da impianto semaforico e/o da movieri;
3. la concessione verrà rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del concessionario che non potrà, in nessun modo, di fronte a terzi, invocare a suo discarico né il provvedimento autorizzativo né l'avvenuta osservanza delle norme prescritte; sarà quindi da ritenersi sollevata ed indenne l'Amministrazione regionale da qualsiasi domanda di danni per inconvenienti o sinistri che dovessero derivare in dipendenza della concessione;
4. la percorrenza della strada regionale, dalla progressiva km 14+000 alla progressiva km 14+040, dovrà essere realizzata con opportuna attrezzatura (taglia-asfalto), onde contenere la larghezza della sezione di scavo; il materiale di risulta dovrà essere allontanato contestualmente alle operazioni di realizzazione dello scavo; la tubazione dovrà essere posata a profondità non inferiore a un metro rispetto al manto stradale (art. 66 del D.P.R. 16 dicembre 1992, n. 495) e dovrà essere identificabile mediante l'apposita georete;
5. il riempimento della trincea di scavo, livel-

- pour ce qui est de l'impact des travaux sur la route régionale n° 28 de Bionaz :

1. L'entreprise qui réalise ceux-ci doit demander une concession au sens de la loi régionale n° 26 du 20 novembre 2006 (Nouvelles dispositions en matière de classement, de gestion, d'entretien, de contrôle et de sauvegarde des routes régionales, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 1 du 10 octobre 1950 et du règlement régional n° 1 du 28 mai 1981), telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 11 du 21 juillet 2016, et aux termes du nouveau code de la route, approuvé par le décret législatif n° 285 du 30 avril 1992, et du règlement d'exécution et d'application dudit code, approuvé par le décret du président de la République n° 495 du 16 décembre 1992 ;
2. Les travaux sur la chaussée doivent terminer au plus tard le 30 octobre et ne peuvent recommencer que le 15 mars, après la suspension hivernale ; pendant les travaux, des panneaux signalant la présence du chantier doivent être posés ; si cela s'avère nécessaire, l'entreprise doit demander, quinze jours auparavant, la mise en place d'une circulation alternée et régulée par des feux tricolores et/ou par des préposés ;
3. La concession susmentionnée est délivrée sous la seule responsabilité de l'entreprise concessionnaire qui ne saurait, en tout état de cause, opposer aux tiers ni l'autorisation, ni le respect des prescriptions ; ainsi ladite entreprise tient l'Administration régionale quitte et indemne de tout dédommagement éventuellement requis à la suite des inconvénients ou accidents survenus du fait de la concession ;
4. La tranchée sur la chaussée de la route régionale depuis le PK 14+000 jusqu'au PK 14+040 doit être réalisée avec les outils appropriés (scie de sol) afin de limiter la largeur de la section des fouilles ; les déblais doivent être emportés au fur et à mesure de la progression des fouilles ; la canalisation doit être posée à une profondeur d'au moins un mètre par rapport à la couche de roulement (art. 66 du DPR n° 495/1992) et localisable au moyen du géo-réseau y afférent ;
5. Le comblement des fouilles doit être effec-

lato ad una quota inferiore di cm. 11 rispetto al piano viabile, dovrà essere eseguito con misto granulare stabilizzato premiscelato con 100 kg/m³ di cemento Portland tipo 325 e con 75 kg/m³ di filler – con resistenza a compressione a 7 giorni compresa tra 25 e 45 kg/cm²; inoltre, si dovrà provvedere alla successiva e tempestiva stesa di conglomerato bituminoso (tappetone), sino a raggiungere la preesistente quota del piano viabile, procedendo anche all'eventuale ricarico di avvallamenti che dovessero verificarsi prima della stesa del manto d'usura definitivo;

6. entro un mese dall'ultimazione dell'intervento, il soggetto autorizzato dovrà precedere con la definitiva stesa e cilindratura di uno strato di conglomerato bituminoso per manto d'usura (tappeto) dello spessore medio di mm 40 compressi; tale operazione dovrà essere realizzata solo previa fresatura (da eseguirsi fino alla profondità di cm 4); il manto d'usura dovrà avere un andamento regolare e dovrà essere opportunamente raccordato alla preesistente pavimentazione per una larghezza pari a metà carreggiata; il soggetto autorizzato dovrà quindi provvedere al ripristino della segnaletica stradale orizzontale presente sul settore stradale interessato dall'intervento;
7. relativamente alla percorrenza sotterranea da realizzare in fascia di rispetto della strada regionale, dalla progressiva km. 16+570 alla progressiva km 16+750, il concessionario si assumerà l'onere della pulizia giornaliera del materiale e dei detriti che dovessero riversarsi sulla carreggiata stradale; dovrà altresì provvedere ai ripristini di tutte le opere e di tutti i manufatti manomessi (banchine, cordoli e cunette comprese) che dovranno essere eseguiti a regola d'arte;
8. il concessionario si assumerà l'obbligo di demolire o modificare le opere concesionate, quando la loro esecuzione non risultasse conforme alle condizioni sopra richieste e specificate dovrà altresì sostenere le spese per la manutenzione in buono stato delle nuove opere oggetto della concessione, che dovrà essere assicurata per tutta la sua durata; si dovrà riconoscere all'Amministrazione concedente la facoltà d'eseguire direttamente a spese del concessionario quando non vi fosse provveduto entro il termine stabilito, senza che occorran formalità amministrative o giudiziarie; qualora per esigenze di viabilità l'Amministrazione regionale intendesse

tué jusqu'à 11 cm au-dessous de la chaussée avec un mélange granulaire lié à 100 kg/m³ de ciment Portland type 325 et à 75 kg/m³ de filler (la résistance en compression à 7 jours s'échelonne entre 25 et 45 kg/cm²) ; une couche d'enrobé bitumeux doit ensuite être posée aussi rapidement que possible, jusqu'à atteindre le niveau de la chaussée précédente, et les affaissements qui pourraient se produire doivent être remis à niveau avant la mise en place de la couche de roulement définitive ;

6. Dans le mois qui suit la fin des travaux, l'entreprise concessionnaire se doit de procéder à un fraisage, jusqu'à une profondeur de 4 cm et sur une largeur correspondant à la moitié de la chaussée, ainsi qu'à la pose définitive et au compactage de la nouvelle couche de roulement en enrobé de 40 mm d'épaisseur moyenne après compression, opportunément raccordée à la couche précédente et bien nivelée ; l'entreprise concessionnaire est, par ailleurs, tenue de refaire la signalisation horizontale le long du tronçon concerné par les travaux ;
7. Quant à la tranchée devant être réalisée dans la marge de recul de la route régionale depuis le PK 16+570 jusqu'au PK 16+750, l'entreprise concessionnaire s'engage à nettoyer quotidiennement la chaussée, en enlevant le matériel et les déchets qui s'y seraient déposés, et à réaménager suivant les règles de l'art tous les ouvrages endommagés, y compris les bas-côtés, les bordures et les caniveaux ;
8. L'entreprise concessionnaire s'engage à démolir ou à modifier les ouvrages qui ne seraient pas conformes aux conditions susmentionnées et à supporter les dépenses pour l'entretien et le maintien en bon état des nouveaux ouvrages qui font l'objet de la concession pendant toute la durée de cette dernière. Par ailleurs, elle s'engage à reconnaître à l'Administration régionale la faculté de réaliser directement, mais à ses frais, les interventions qu'elle ne réaliserait pas dans les délais établis, et ce, sans formalités administratives ou judiciaires. Au cas où, pour des besoins de circulation, l'Administration régionale souhaiterait effectuer des travaux de voirie et

compiere lavori stradali, la cui esecuzione rendesse necessario modificare spostare o rimuovere le opere, gli eventuali oneri derivanti saranno a carico del concessionario (suoi successori od aventi causa);

9. le caratteristiche della sagoma stradale e le sue pertinenze non dovranno subire alterazioni e la stabilità del corpo stradale dovrà essere garantita nel tempo; se nonostante tutte le cautele e le norme di legge adottate dovessero verificarsi cedimenti o deformazioni del corpo stradale, il concessionario sarà sempre ritenuto responsabile di qualsiasi danno e, su semplice richiesta dell'Amministrazione regionale, dovrà intervenire tempestivamente al ripristino della carreggiata stradale danneggiata per tutta la durata della concessione per gli interventi sulle strade comunali, che è di anni quindici a decorrere dalla data del rilascio della presente autorizzazione ed è rinnovabile annualmente senza richiesta, salvo revoca o rinuncia scritta;
10. non dovranno essere realizzati nuovi pozzi sulla sede della strada regionale n. 28 di Bionaz;
11. l'Amministrazione regionale non potrà essere ritenuta responsabile di eventuali danni e disagi derivanti dall'espletamento del servizio sgombero neve;
12. relativamente alla pista di accesso alla vasca di carico dovrà essere richiesta apposita concessione per l'accesso carraio provvisorio di cantiere di metri 4,00, nonché per la realizzazione delle opere previste nella fascia di rispetto stradale; l'accesso carraio provvisorio dovrà essere provvisto di apposita pre-segnalatica stradale e dovrà essere protetto da new-jersey in c.a. sia a valle, sia a monte;
 - la recinzione di cantiere dovrà essere installata al piede della scarpata stradale e dovrà essere dotata di apposite protezioni in polietilene da applicare su eventuali spezzoni di ferro a sostegno della stessa;
 - durante l'esecuzione dei lavori dovranno essere adottate tutte le misure idonee a limitare al massimo le polveri provenienti dall'area cantiere, inoltre la strada regionale dovrà essere costantemente pulita da eventuali fanghi e detriti correlati con le attività previste dal cantiere;

qu'il s'avérerait nécessaire, pour cela, de modifier, de déplacer ou d'enlever les ouvrages réalisés, les éventuelles dépenses y afférentes sont à la charge de l'entreprise concessionnaire ou de ses successeurs ou ayants cause ;

9. Aucune modification ne doit être apportée au gabarit routier et la stabilité de la structure de la route doit être garantie dans le temps. Si, malgré toutes les précautions et les dispositions législatives appliquées, des effondrements de la route ou des déformations de la chaussée devaient se produire, l'entreprise concessionnaire sera tenue pour responsable de tous les dégâts et devra intervenir rapidement, à la simple demande de l'Administration régionale, pour remettre en état la chaussée, et ce, pendant toute la durée de la concession, qui est délivrée pour quinze ans à compter de la date du présent acte et est reconduite tacitement d'année en année, sauf retrait ou renonciation par écrit ;
10. Aucun nouveau puisard ne doit être réalisé sur la route ;
11. L'Administration régionale ne peut être tenue pour responsable des dommages et des inconvénients éventuellement causés lors du déneigement de la route ;
12. Pour ce qui est de la piste menant à la chambre de mise en charge, une concession provisoire doit être demandée pour l'accès au chantier (4 m de largeur) et pour la réalisation des ouvrages prévus dans la marge de recul de la route ; l'accès carrossable provisoire doit être doté de signalisation de préavis et protégé par des glissières en béton placées tant en aval qu'en amont du tracé ; par ailleurs :
 - le grillage de chantier doit être placé au pied du talus de la route et les barres le soutenant doivent être dotées de protections en polyéthylène ;
 - pendant les travaux, toutes les mesures susceptibles de réduire au minimum la diffusion des poussières provenant du chantier doivent être adoptées ; par ailleurs, la route régionale doit être constamment dégagée des boues et de tous les déchets produits par les travaux ;

- d. l'autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione dell'energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, i soggetti autorizzati assumono la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla realizzazione delle opere, sollevando l'Amministrazione regionale e il Comune di OYACE da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
- e. relativamente alla realizzazione delle opere, l'autorizzazione ha durata quinquennale e, relativamente all'esercizio dell'impianto di cui al punto 1., ha durata pari a quella della subconcessione di derivazione d'acqua e pertanto fino al 12 agosto 2042;
- f. laddove la presente autorizzazione dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; i soggetti autorizzati dovranno inviare copia della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile;
- g. qualora il soggetto autorizzato di cui al punto 1. intendesse apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;
- h. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, il soggetto autorizzato di cui al punto 1. è tenuto a presentare apposita domanda alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;
- i. è fatto obbligo al soggetto autorizzato di cui al punto 1. di comunicare contestualmente al Comune di OYACE, alla Stazione forestale di Valpelline, alla Struttura gestione demanio idrico, alla Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;
- j. all'atto di avvio dei lavori il soggetto autorizzato
- d. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables ; les titulaires des autorisations assument donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la réalisation des travaux, en déchargeant l'Administration régionale et la Commune d'OYACE de toute prétention de la part des tiers qui s'estimeraient lésés ;
- e. Les travaux doivent s'achever dans le délai de cinq ans. Pour ce qui est de l'exploitation de l'installation visée au point 1, la présente autorisation expire en même temps que l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux, à savoir le 12 août 2042 ;
- f. Au cas où la durée de la présente autorisation dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, le titulaire doit demander le renouvellement de celles-ci dans les délais prévus par les dispositions y afférentes. Il est par ailleurs tenu de transmettre copie de la documentation attestant le renouvellement desdites autorisations à la structure « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable » ;
- g. Au cas où le titulaire de l'autorisation visée au point 1 souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, il est tenu de présenter une demande ad hoc au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28 du 3 mars 2011 ;
- h. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, le titulaire de l'autorisation visée au point 1 est tenu de présenter une demande à la structure « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable », et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause ;
- i. Le titulaire de l'autorisation visée au point 1 est tenu de communiquer les dates de début et d'achèvement des travaux à la Commune d'OYACE, au poste forestier de Valpelline, aux structures « Gestion du domaine hydrique » et « Évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air » ainsi que, pour information, à la structure « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable » ;
- j. Aux termes du premier alinéa de l'art. 53 de la

di cui al punto 1. dovrà provvedere al versamento di una cauzione a garanzia dell'esecuzione delle opere di reinserimento o recupero ambientale, a favore del Comune di OYACE, secondo quanto stabilito dall'art. 53, comma 1, della l.r. 13/2015, definita sulla base del piano di dismissione, e pertanto di valore pari a 2.500,00 euro;

k. prima dell'inizio dei lavori il soggetto autorizzato di cui al punto 1. dovrà consegnare una copia cartacea del progetto esecutivo alla Stazione forestale di Valpelline;

l. prima dell'inizio dell'esecuzione dei lavori interessanti le aree indicate al punto 3., il soggetto autorizzato dovrà trasmettere alla Struttura espropriazioni, patrimonio e casa da gioco e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile, il verbale di immissione in possesso di cui all'art. 24 del DPR 327/2001, dando pertanto esecuzione al decreto di esproprio; in allegato dovrà presentare la seguente documentazione:

- copia del provvedimento di autorizzazione unica che attesti l'imposizione del vincolo preordinato all'esproprio e comportante la dichiarazione di pubblica utilità dell'opera;
- riportare in planimetria nella tavola 5 "esplosi piano particellare grafico" la larghezza della fascia di rispetto delle varie servitù;
- evidenziare in planimetria nella tavola 6 "occupazione catastale" le superfici dell'occupazione temporanea;
- tipi i di frazionamento approvati dall'Agenzia del Territorio nonché ove previsti i frazionamenti delle aree urbane;
- le visure ipotecarie o attestazione del professionista di aver accertato presso l'ufficio dei registri immobiliari che i proprietari corrispondono a quelli iscritti nei registri catastali;
- il certificato di destinazione urbanistica;
- l'indicazione della data presunta dei lavori al fine di consentire alla Struttura scrivente la predisposizione del calendario delle pratiche da evadere;

LR n° 13/2015, lors de l'ouverture du chantier, le titulaire de l'autorisation visée au point 1 se doit de constituer un cautionnement en faveur de la Commune d'OYACE à titre de garantie de l'exécution des travaux de réinsertion ou de récupération environnementale, le montant de ladite garantie étant établi sur la base du plan de désaffectation et se chiffrant à 2 500 euros ;

k. Avant le début des travaux, le titulaire de l'autorisation visée au point 1 est tenu de remettre une copie du projet autorisé, sur support papier, au poste forestier de Valpelline ;

l. Avant le début des travaux sur les parcelles visées au point 3, le titulaire de l'autorisation est tenu de transmettre à la structure « Expropriations, valorisation du patrimoine et maison de jeu » et, pour information, à la structure « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable » le procès-verbal de la prise de possession des biens en cause visé à l'art. 24 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 et valant exécution de l'arrêté portant expropriation desdites parcelles, ainsi que la documentation suivante :

- copie du présent acte, attestant l'institution de la servitude préjudant à l'expropriation et la déclaration d'utilité publique des travaux ;
- la table 5 (*Esplosi piano particellare grafico*) faisant état de la largeur de la marge de recul relative à chaque servitude ;
- la table 6 (*Occupazione catastale*) mettant en évidence les surfaces occupées à titre temporaire ;
- les actes de fractionnement approuvés par l'Agence du Territoire et, s'il y a lieu, les plans de fractionnement des aires urbaines ;
- les extraits de la matrice cadastrale ou la déclaration formulée par un professionnel à la suite d'un contrôle aux bureaux des registres immobiliers attestant la correspondance entre les propriétaires et les titulaires des biens concernés indiqués au cadastre ;
- le certificat d'urbanisme ;
- la communication de la date présumée de début des travaux, afin que la structure compétente puisse dresser le calendrier des procédures à accomplir ;

- m. l'Impresa autorizzata dovrà presentare apposita richiesta per il rilascio del benestare disciplinante l'esecuzione delle lavorazioni interferenti con le superfici demaniali, almeno 15 giorni prima dell'effettivo inizio dei lavori;
- n. prima della realizzazione delle opere strutturali, il soggetto autorizzato di cui al punto 1. dovrà procedere alla prescritta denuncia presso il Comune di OYACE ai sensi della legge regionale 31 luglio 2012, n. 23 (Disciplina delle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche);
- o. prima dell'ultimazione dei lavori il soggetto autorizzato di cui al punto 1. dovrà comunicare alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile le specifiche tecniche definitive delle turbine, dei generatori e dei trasformatori installati;
- p. prima dell'ultimazione dei lavori il soggetto autorizzato di cui al punto 1. dovrà comunicare alla Struttura gestione demanio idrico e alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile la data di primo parallelo con la rete elettrica;
- q. prima dell'ultimazione dei lavori il soggetto autorizzato di cui al punto 1. dovrà trasmettere alla Struttura gestione demanio idrico, alla Struttura patrimonio paesaggistico e architettonico, alla Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria e alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile, la documentazione fotografica relativa alla sistemazione definitiva delle aree e quella richiesta dal Gestore Servizi Energetici ai fini del riconoscimento degli incentivi ("Dossier fotografico dell'intervento" e "fotografie delle targhe dei motori primi e degli alternatori");
- r. il soggetto autorizzato di cui al punto 1. dovrà provvedere all'accatastamento dei manufatti edilizi;
- s. entro sessanta giorni dall'ultimazione dei lavori il soggetto autorizzato di cui al punto 1., ai sensi degli artt. 63 bis e 63 ter della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), dovrà presentare al Comune di OYACE, per i manufatti assoggettati, una segnalazione certificata di agibilità corredata della documentazione prescritta;
- m. Quinze jours au moins avant de commencer effectivement les travaux, l'autorisation réglementant les modalités d'exécution des travaux sur les surfaces appartenant au domaine hydrique doit être demandée ;
- n. Avant de réaliser les ouvrages de structure, le titulaire de l'autorisation visée au point 1 doit présenter à la Commune d'OYACE la déclaration prévue par la loi régionale n° 23 du 31 juillet 2012 (Réglementation des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique) ;
- o. Avant la fin des travaux, le titulaire de l'autorisation visée au point 1 doit communiquer à la structure « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable » les caractéristiques techniques définitives des turbines, des générateurs et des transformateurs qu'elle a installés ;
- p. Avant la fin des travaux, le titulaire de l'autorisation visée au point 1 doit communiquer aux structures « Gestion du domaine hydrique » et « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable » la date du premier raccordement de la ligne électrique au réseau ;
- q. Avant la fin des travaux, le titulaire de l'autorisation visée au point 1 doit transmettre aux structures « Gestion du domaine hydrique », « Patrimoine paysager et architectural », « Évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air » et « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable » la documentation photographique relative à la remise en état définitive des sites et les pièces requises par *Gestore Servizi Energetici* aux fins de l'octroi des aides (*Dossier fotografico dell'intervento et Fotografie delle targhe dei motori primi e degli alternatori*) ;
- r. Le titulaire de l'autorisation visée au point 1 est tenu d'inscrire au cadastre les ouvrages en cause ;
- s. Dans les soixante jours qui suivent la fin des travaux, le titulaire de l'autorisation visée au point 1 doit présenter à la Commune d'OYACE, au sens des art. 63 bis et 63 ter de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), l'auto-déclaration d'habitabilité relative aux ouvrages qui tombent sous le coup des dispositions desdits articles, assortie de la documentation requise ;

- t. alla dismissione dell'impianto è fatto obbligo il soggetto autorizzato di cui al punto 1 di realizzare le opere di recupero ambientale previste nel progetto esaminato nella riunione della Conferenza di servizi del 23 maggio 2019;
- u. il presente provvedimento è trasmesso ai soggetti autorizzati, al Comune di OYACE, alle strutture regionali interessate, alla Stazione forestale di Valpelline e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
5. di dare atto che:
- a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro, i soggetti autorizzati trasmetteranno al Comune di OYACE la documentazione e le comunicazioni prescritte;
- b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze; a tal fine, il soggetto autorizzato di cui al punto 1. dovrà consentire ai soggetti medesimi il libero accesso all'impianto;
6. di modificare, per le ragioni indicate nelle premesse del presente atto, gli articoli 4 e 8 del disciplinare protocollo n. 8999/DDS del 6 maggio 2016, approvato con la deliberazione della Giunta regionale 551/2016, concernente la concessione di derivazione d'acqua dalle risorgive ubicate in località Plan Praz del Comune di OYACE, ad uso idroelettrico, rilasciata al signor Flavio PETITJACQUES con decreto del Presidente della Regione n. 188 del 12 maggio 2016;
7. di approvare il disciplinare suppletivo al disciplinare protocollo n. 8999/DDS del 6 maggio 2016, allegato al presente atto per farne parte integrante, che modifica gli articoli 4 e 8 del predetto atto;
8. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
9. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore
Jean Claude PESSION

Il Dirigente
Massimo BROCCOLATO

Il Dirigente
Roberto MADDALENA

Allegato: omissis

- t. Une fois l'installation désaffectée, le titulaire de l'autorisation visée au point 1 doit réaliser les travaux de récupération environnementale prévus par le projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 23 mai 2019 ;
- u. Le présent acte est transmis aux titulaires des autorisations, à la Commune d'OYACE, aux structures régionales concernées, au poste forestier de Valpelline et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.
5. Il est pris acte de ce qui suit :
- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail, les titulaires des autorisations doivent transmettre la documentation et les communications requises à la Commune d'OYACE ;
- b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives. À cette fin, le titulaire de l'autorisation visée au point 1 doit permettre à ces derniers d'accéder librement à l'installation.
6. Les art. 4 et 8 du cahier des charges du 6 mai 2016, réf. n° 8999/DDS, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 551 du 29 avril 2016 relative à l'autorisation de dériver les eaux des résurgences de Plan Praz, dans la Commune d'OYACE, à usage hydroélectrique, accordée à M. Flavio PETITJACQUES, en dernier ressort, par l'arrêté du président de la Région n° 188 du 12 mai 2016, sont modifiés pour les raisons indiquées au préambule.
7. L'avenant du cahier des charges du 6 mai 2016, réf. n° 8999/DDS, modifiant les art. 4 et 8 dudit cahier des charges, est approuvé tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante du présent acte.
8. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
9. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Jean Claude PESSION

Le dirigeant,
Massimo BROCCOLATO

Le dirigeant,
Roberto MADDALENA

L'annexe n'est pas publiée.

Provvedimento dirigenziale 25 luglio 2019, n. 4333.

Prelievo di somme dal fondo di riserva di cassa e modifica al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2019/2021.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA GESTIONE
E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E
CONTABILITA' ECONOMICO-PATRIMONIALE

Omissis

decide

1. di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2019/2021, come risulta dal prospetto "Variazioni al Bilancio di previsione finanziario" allegato al presente provvedimento;
2. di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2019/2021, come risulta dal prospetto "Variazioni al bilancio finanziario gestionale" allegato al presente provvedimento;
3. di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che il presente provvedimento sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmesso al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

L'estensore
Carla DOSSIGNY

Il Dirigente
Patrizia MAURO

Acte du dirigeant n° 4333 du 25 juillet 2019,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse et modification du budget prévisionnel et du budget de gestion 2019/2021 de la Région.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE « GESTION
ET RÉGULARITÉ COMPTABLE DES DÉPENSES ET
COMPTABILITÉ ÉCONOMIQUE ET PATRIMONIALE »

Omissis

décide

1. Les rectifications du budget prévisionnel 2019/2021 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio di previsione finanziario* » et annexé au présent acte.
2. Les rectifications du budget de gestion 2019/2021 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio finanziario gestionale* » et annexé au présent acte.
3. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

La rédactrice,
Carla DOSSIGNY

La dirigeante,
Patrizia MAURO

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2019	2020	2021	
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0019947	FONDO DI RISERVA DI CASSA	41 03 00 - GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO - PATRIMONIALE	€ -17.168,74			IL PRELIEVO SI PER NECESSARIO PER INTEGRARE IL CAPITOLO U0019865 - LA VARIAZIONE DI BILANCIO E' STATA EFFETTUATA MEDIANTE PRELIEVO DAL RISULTATO DI AMMINISTRAZIONE
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0019865	SPESE DERIVANTI DA SENTENZE GIUDIZIARIE ESECUTIVE E DA ACCORDI TRANSATTIVI IN MATERIA DI CONTENZIOSO CIVILE, AMMINISTRATIVO, COSTITUZIONALE E TRIBUTARIO	02 00 00 - AVVOCATURA REGIONALE	€ 17.168,74			L'INTEGRAZIONE IN TERMINI DI SOLA CASSA SI RENDE NECESSARIA PER PAGARE LE SPESE DI LITE LIQUIDATE DALLA CORTE DI APPELLO DI TORINO CON SENTENZA 59/2019 (RICORSO PER CONTRATTI DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO). LA VARIAZIONE DI BILANCIO E' STATA EFFETTUATA MEDIANTE PRELIEVO DAL RISULTATO DI AMMINISTRAZIONE
Totale						€	0,00		

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO					
SPESA					
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2019	2020	2021
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	1 - SPESE CORRENTI	€ 17.168,74		
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	1 - SPESE CORRENTI	€ -17.168,74		
			€ 0,00		

€ = Cassa

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO DELL'AMBIENTE, RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione alla posa di cavi elettrici sotterranei a 15 kV a seguito dello spostamento della cabina elettrica denominata "Val Sapin" in strada Grand Ru del Comune di COURMAYEUR – Linea 843.

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in data 31 luglio 2019 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato Ambiente, Risorse naturali e Corpo forestale - Valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria con sede in loc. Le Grand Chemin, 46 di SAINT-CHRISTOPHE (AO), l'istanza di autorizzazione alla posa di cavi elettrici sotterranei A 15 kV a seguito dello spostamento della cabina elettrica denominata "Val Sapin" in strada Grand Ru del Comune di COURMAYEUR – Linea 843

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Deliberazione 29 luglio 2019, n. 32.

Approvazione di un nuovo regolamento edilizio comunale, a seguito dell'approvazione della variante sostanziale generale al PRGC in adeguamento alla vigente legge regionale n. 11 del 6 aprile 1998.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis
delibera

di approvare, per le motivazioni indicate in premessa, ai sensi dell'art. 54 comma 6 della L.R. 11/1998, il nuovo regolamento edilizio comunale, allegato alla presente per formarne parte integrante e sostanziale;

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES RESSOURCES NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation de construire et d'exploiter à titre provisoire une ligne électrique pour le branchement du poste de transformation nommé « Val Sapin » sur route Grand Ru dans la de la Commune de COURMAYEUR (Dossier n. 843).

Aux termes de la loi régionale n. 8 du 28 avril 2011 et n. 11 du 2 juillet 2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation de construire et d'exploiter à titre provisoire une ligne électrique pour le branchement du poste de transformation nommé « Val Sapin » sur route Grand Ru dans la de la Commune de COURMAYEUR (Dossier n. 843), a été déposée le 31 juillet 2019 aux bureaux de la « Structure évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air » de l'Assessorat de l'Environnement, des Ressources naturelles e du Corps forestier de la Région Autonome Vallée d'Aoste – 46, Rue Grand-Chemin, SAINT-CHRISTOPHE.

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

La dirigeante,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES. Délibération n° 32 du 29 juillet 2019,

approuvant le nouveau règlement communal de la construction, à la suite de l'approbation de la variante substantielle générale du PRGC en vue de l'adaptation de celle-ci aux dispositions de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis
délibère

Pour les raisons visées au préambule et aux termes du sixième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, le nouveau règlement communal de la construction est approuvé tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération.

di provvedere alla pubblicazione della deliberazione di approvazione del nuovo regolamento edilizio comunale nel Bollettino ufficiale della Regione;

di dare atto che il presente provvedimento così come il regolamento edilizio con esso approvato, sia in formato cartaceo che digitale, verrà trasmesso all'ufficio Regionale competente in materia urbanistica, così come previsto dall'art. 54 comma 6 della L.R. n., 11/1998.

Allegato: omissis

**ANAS S.p.A. – Coordinamento territoriale Nord Ovest.
Decreto 24 luglio 2019, prot. CDG-431847-I.**

“S.S.26 della Valle d’Aosta. Lavori per la Variante tra le progressive chilometriche 81+300 e 83+200 nei Comuni di CHAMBAVE e PONTEY. 2° stralcio funzionale - Rotatoria R2 in località Parleaz nel Comune di CHAMBAVE dal km 81+300 al km 81+745 della SS n.26 “della Valle d’Aosta”.

IL RESPONSABILE DEL COORDINAMENTO
TERRITORIALE NORD-OVEST DIRIGENTE
UFFICIO ESPROPRI

Omissis

dispone

- a) il passaggio a favore del “DEMANIO PUBBLICO DELLO STATO, Ramo Strade, Proprietario 1/1 – C.F. 97905250581, ai sensi dell’art. 23 comma 1, lett. F) del D.P.R. 327/2001 e s.m.i., del diritto di proprietà dei beni siti nei Comuni CHAMBAVE (AO) di proprietà delle ditte di cui all’elenco allegato, facente parte integrale e sostanziale del presente provvedimento;
- b) la notifica del presente Decreto a tutte le ditte interessate, nelle forme degli atti processuali civili;
- c) di eseguire tutte le operazioni per la registrazione presso l’Agenzia dell’Entrate, la trascrizione presso la Conservatoria dei RR.II., e voltura presso l’Agenzia del Territorio, del presente decreto;
- d) la pubblicazione di un estratto del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d’Aosta;
- e) la trasmissione, ai sensi dell’art. 14 comma 1 del D.P.R. 327/2001 e s.m.i., di una copia del Decreto di Esproprio al Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti – Direzione generale strade, autostrade, vigilanza e sicurezza nelle infrastrutture stradali;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

La présente délibération et le nouveau règlement communal de la construction annexé à celle-ci sont transmis, en format papier et numérique, au bureau régional compétent en matière d’urbanisme, aux termes du sixième alinéa de l’art. 54 de la LR n° 11/1998.

L’annexe n’est pas publiée.

**ANAS S.p.A. – Coordinamento territoriale Nord-Ovest.
Acte du 24 juillet 2019, réf. n° CDG-431847-I,**

relatif à la deuxième tranche des travaux de modification du tracé, entre le PK 81+300 et le PK 83+200, de la route nationale n° 26 de la Vallée d’Aoste, dans les Communes de CHAMBAVE et de PONTEY, et de réalisation du giratoire R2 à Parleaz, dans la Commune de CHAMBAVE, entre le PK 81+300 et le PK 81+745.

LE RESPONSABILE DU
COORDINAMENTO TERRITORIALE NORD-OVEST,
EN SA QUALITÉ DE DIRIGENT DU BUREAU
DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

- a) Aux termes de la lettre f) du premier alinéa de l’art. 23 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001, le transfert du droit de propriété des biens situés dans la Commune de CHAMBAVE et figurant, avec le nom de leurs propriétaires, dans l’annexe du présent acte, dont elle fait partie intégrante et substantielle, est prononcé en faveur de *Demanio pubblico dello Stato, Ramo Strade, Proprietario 1/1* (code fiscal 97905250581).
- b) Le présent acte est notifié aux intéressés, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.
- c) Le présent acte est transmis à l’Agence des impôts en vue de son enregistrement, au Service de la publicité foncière en vue de sa transcription et à l’Agence du territoire en vue du transfert du droit de propriété.
- d) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.
- e) Aux termes du premier alinéa de l’art. 14 du DPR n° 327/2001, le présent acte est transmis à la *Direzione generale strade, autostrade, vigilanza e sicurezza nelle infrastrutture stradali* du Ministère des infrastructures et des transports.

COMUNE DI CHAMBAVE (AO)
CATASTO TERRENI
ELENCO DELLE PARTICELLE

COMMUNE DE CHAMBAVE
CADASTRE DES TERRAINS
LISTE DES PARCELLES CADASTRALES

N. Ord.	N. Piano	Ditta Catastale	Data immissione in possesso	Comune	Fg.	Catasto Terreni Ptc.	Sup. mq.
1	1	MUS GIUSEPPINA MARIA 24/11/1951 AOSTA (AO) C.F. MSUGPP51S64A326L Proprietà 1/1 Loc. Prelaz, 62 11020 - SAINT-MARCEL (AO)	22/11/2016	Chambave	8	413	34
2	6	PIGNET FRANCO Nato il 10/06/1954 a CHAMBAVE (AO) C.F. PGNFNC54H10C595Z Proprietà ½ Residente Fraz. Parleaz n. 28 - 11023 Chambave (AO) PIGNET MARCO GIUSEPPE Nato il 21/01/1964 ad AOSTA (AO) C.F. PGNMCG64A21A326U Proprietà ½ Residente Vill La Balma n. 25/A - 11020 Quart (AO)	22/11/2016	Chambave	8	435 436 512 438 439 444 445 443 506	55 72 5 212 143 500 23 8 192
3	7	VIBERTI TIZIANA 17/05/1955 AOSTA (AO) VBRTZN55E57A326R Proprietà 1/1 REG BORGNALE 14 11100 Aosta	22/11/2016	Chambave	8	447	52
4	8	CAVORSIN EMILIA Nata il 21/12/1944 a CHAMBAVE (AO) C.F. CVRMLE44T61C595U Proprietà 1/1 Residente C.so Battaglione Aosta, 62 - 11100 Aosta	22/11/2016	Chambave (AO)	8	462 463 464 474 494	312 201 56 118 1065

						496	138
						498	2
						501	130
5	10	NICOLET PIETRO ELIA Nato il 12/02/1967 ad Aosta C.F. NCLPRL67B12A326I Proprietà 1/1 Residente Fraz. Quincod n.352 - 11020 Challand Saint Anselme (AO)	22/11/2016	Chambave (AO)	8	450 451 452 468 469	260 2 35 202 90
6	11	MARQUIS PATRIZIA nata il 06/07/1961 ad Aosta C.F. MRQPRZ61L46A326W Proprietà 1/2 Residente Fraz. Parleaz n. 28 - 11023 Chambave (AO) PIGNET FRANCO Nato il 10/06/1954 a Chambave (AO) Proprietà 1/2 C.F. PGNFNC54H10C595Z Residente Fraz. Parleaz n. 28 - 11023 Chambave (AO)	22/11/2016	Chambave (AO)	8	453 454 455 471	458 43 29 100
7	13	AYMONOD EMANUELE VALERIANO 02/04/1941 CHAMBAVE (AO) YMNMLV41D02C595W Proprietà 1/1 FRAZ. PAERLEAZ, 19 11023 Chambave (AO)	23/11/2016	Chambave (AO)	8	476 478 479 481 483 46	478 197 3 1 8 34
8	14	CIANCIANA ADELINA GIUSEPPINA 09/03/1945 VALTOURNENCHE (AO) CNC DNG45C49L654G Proprietà ½ LOC CAPOLUOGO 0 1 11028 Valtournenche (AO) CIANCIANA GIACOMO 31/01/1948 VALTOURNENCHE (AO) CNC GCM48A31L654D Proprietà ½ LOC CAPOLUOGO 0 11028 Valtournenche (AO)	23/11/2016	Chambave (AO)	8	485	199
9	16	NICOLET PIETRO ELIA 12/02/1967 AOSTA (AO) NCLPRL67B12A326I Proprietà 1/3 FRAZ QUINCOD 252 11020 CHALLAND-SAINT-ANSELME (AO)	23/11/2016	Chambave (AO)	8	487	87

		<p>PARLEAZ ANGIOLINA 30/12/1919 CHAMBAVE (AO) PRLNLN19T70C595S Proprietà 1/3 VIA VARESE 189 21020 Malgesso (VA)</p> <p>COGO ROSA MARIA 12/12/1949 AOSTA (AO) CGORMR49T52A326K Proprietà 1/3 RUE DE CLY 15 11023 Chambave (AO)</p>					
10	19	<p>COGO ROSA MARIA 12/12/1949 AOSTA (AO) CGORMR49T52A326K Proprietà 1/1 RUE DE CLY 15 11023 Chambave (AO)</p>	23/11/2016	Chambave (AO)	8	499 503	175 11
11	2	<p>VERDI ALPI SRL Verres 25/05/1977 P.I. 00123310070 Proprietà 1/1 VIA CIRCONVALLAZIONE, 113 Verres (AO)</p>	22/11/2016	Chambave	8	415 417 419 421	93 300 68 51
12	3	<p>COIPER S.A.S. di MARQUIS Pierluigi P.I. 00614910073 Proprietà 1/1 PIAZZA 28 APRILE, 10 11027 Saint-Vincent (AO)</p>	22/11/2016	Chambave (AO)	8	427 429 425 423	108 41 55 22
13	12	<p>MI-VALLEE P.I. 00582520078 Proprietà 1/1 VIA CHANOUX, 53 11023 Chambave (AO)</p>	23/11/2016	Chambave (AO)	8	472 473	110 39
14	15	<p>MURATET YVETTE SIMONNE 05/06/1928 FRANCIA (EE) MRTYTT28H45Z110Y Proprietà 1/1 FRAZIONE LA GOMBAZ 12 11020 Torgnon (AO)</p>	22/11/2016	Chambave (AO)	8	510	83
15	20	<p>PIGNET GIUSTO GIULIANO 19/02/1918 TORGNON (AO) PGNGST18B19L217A Proprietà 1/1 PARLEAZ, 23 11023 Chambave (AO)</p>	23/11/2016	Chambave (AO)	8	508	150

COMUNE DI CHAMBAVE (AO)
CATASTO FABBRICATI
ELENCO DELLE PARTICELLE

COMMUNE DE CHAMBAVE
CADASTRE DES BÂTIMENTS
LISTE DES PARCELLES CADASTRALES

N. Ord.	N. Piano	Ditta Catastale	Data immissione in possesso	Comune	Fg.	Catasto Fabbricati Ptc.	Sup . mq.
1	4	MORGANTI S.N.C. DI MORGANTI E C. FRAZIONE PARLEAZ, 37 -11023 - Chambave (AO) P.I. 00058840075 Proprietà 1/1	22/11/2016	Chambave (AO)	8	430 431	158 263
2	5	VALLEE D'AOSTE STRUCTURE S.A.R.L. P.I. 03690180488 Proprietà 1/1 Via LAVORATORI VITTIME COL DU MONT, 28 11100 AOSTA (AO)	22/11/2016	Chambave (AO)	8	432 433	260 367

AVVISA

Che avverso il presente decreto, le ditte proprietarie interessate potranno ricorrere innanzi al competente T.A.R. nel termine di trenta giorni dalla notifica ovvero entro 30 giorni dalla pubblicazione del relativo estratto sul B.U.R.

Il Responsabile del Coordinamento
Territoriale Nord-Ovest
Dirigente Ufficio Espropri
Ugo DIBENNARDO

DONNE AVIS

du fait que les propriétaires concernés peuvent introduire un recours contre le présent acte devant le tribunal administratif régional compétent dans les trente jours qui suivent la date de notification ou de publication au Bulletin officiel de la Région de celui-ci.

Le responsable du
Coordinamento territoriale
Nord-Ovest, en sa qualité de dirigeant
du Bureau des expropriations,
Ugo DIBENNARDO

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Azienda USL Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 4 operatori tecnici specializzati (personale tecnico), categoria B, livello economico super BS, con riserva del 50% dei posti a favore dei candidati avente titolo ai sensi dell'articolo 4, commi 4 e 5, della Legge Regionale 2 agosto 2016, n. 16. Graduatoria Finale.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 220/2001 si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formulata la seguente graduatoria:

GRADUATORIA FINALE

POSI Z.	CANDIDATO	PUNTI	RISERVA 50% dei posti ai candidati aventi titolo alla riserva ai sensi dell'art.4, commi 4 e 5, della L.R. 16/2016
Rang	Nom et prénom(s)	Points	Postes réservés à hauteur de 50 p. 100 aux personnels qui justifient des conditions visées au cinquième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 16 du 2 août 2016, aux termes du quatrième alinéa dudit article
1	MINUZZO FABIO	74,399	RISERVA
2	CASADEI MARCO	63,600	
3	PELLISSIER MICHEL	61,670	
4	DESANDRE' MIRKO	61,108	
5	BALDON RENE'	60,995	
6	SESANO MAURO TIBERIO	60,183	RISERVA
7	GULLONE RODRIGO	60,001	
8	PEAQUIN ERIK	59,600	
9	ANSERME' GUIDO	59,531	RISERVA
10	CUBEDDU FABIO	59,336	
11	BALDON MICHEL	57,531	
12	SALTO EDY	57,423	
13	VERMILLON STEFANO	55,448	RISERVA
14	BIDESE CRISTIANO	55,396	
15	FARINA FABIO	54,338	
16	SERGI LUCA	53,332	
17	MURARI ALESSANDRO	53,114	
18	ZUNCHEDDU CHRISTIAN	52,000	

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, lancé au sens du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 16 du 2 août 2016, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatre opérateurs techniques spécialisés (personnel technique), catégorie B, niveau économique super (BS), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, 50 p. 100 des postes à pourvoir étant réservés aux personnels qui justifient des conditions visées au cinquième alinéa dudit article.

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001, avis est donné que la liste d'aptitude du concours en cause est la suivante :

LISTE D'APTITUDE FINALE

19	ARVAT FABIO	51,774	RISERVA
20	DALLOU ALESSANDRO	51,659	RISERVA
21	COLLE' LUCA	51,431	RISERVA
22	BOI ALESSIO	51,174	
23	DESANDRE' FRANCA	51,120	
24	FEO FRANCESCA	50,470	
25	FOUGNIER ANDREA	48,953	
26	DESANDRE' JEAN PAUL	48,660	
27	LETEY CHRISTOPHER	48,208	RISERVA
28	LUCCHINI NICHOLAS	48,143	
29	TUTEL WALTER	43,651	
30	CERISE FRANCOIS	43,364	

Aosta 1° agosto 2019.

Il Commissario
Angelo Michele PESCARMONA

Azienda USL Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 dirigenti sanitari medici - Appartenenti all'Area medica e delle Specialità mediche - Disciplina di Cardiologia presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

Nr.	Cognome	Nome	Punti su 100
Rang	Nom	Prénom	Points sur 100
1°	DI IORIO	CECILIA	84,282
2°	ARNAU'	LUISA	83,536
3°	BIAVA	LORENZA	82,747

Aosta, 24 luglio 2019.

Il Direttore
della S.C. Sviluppo risorse umane,
Formazione e Relazioni sindacali
Monia CARLIN

Fait à Aoste, le 1^{er} août 2019.

Le commissaire,
Angelo Michele PESCARMONA

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins - dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » - discipline « Cardiologie »), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, avis est donné que la liste d'aptitude du concours en cause est la suivante :

Fait à Aoste, le 24 juillet 2019.

La directrice de la SC
« Développement des ressources humaines,
formation et relations syndicales »,
Monia CARLIN

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Selezioni pubbliche per assunzioni a tempo determinato di veterinari e tecnici della prevenzione.

In esecuzione della delibera del Direttore Generale n. 404 del 19 luglio 2019 sono indette selezioni pubbliche per l'assunzione a tempo determinato presso il Posto di Ispezione Frontaliero di Genova, nell'ambito della "Convenzione con il Ministero della Salute per il supporto al controllo dei prodotti non destinati al consumo umano importati dai paesi terzi per l'implementazione della sorveglianza epidemiologica delle malattie degli animali", dei seguenti profili:

- a) n. 3 Dirigenti Veterinari;
- b) n. 3 Collaboratori professionali sanitari cat. D – tecnici della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro.

Per l'ammissione alle selezioni è necessario il possesso dei seguenti requisiti generali:

- Cittadinanza italiana o cittadinanza di uno dei paesi membri dell'Unione Europea, salve le equiparazioni stabilite dall'art. 38 del D.lgs. 165/2001 così come modificato dall'art. 7 della legge 6/08/2013 n. 97;
- Non essere esclusi dall'elettorato politico attivo;
- Non essere incorsi nella destituzione, nella dispensa e nella decadenza da precedenti impieghi presso la Pubblica Amministrazione ovvero licenziati dalla data di entrata in vigore del primo contratto collettivo;
- Idoneità fisica alla mansione propria del profilo a concorso; nonché rispettivamente dei seguenti requisiti specifici:
 - a) Laurea in Medicina Veterinaria (vecchio ordinamento o classi 47/S e LM-42) - Diploma di specializzazione in una delle discipline previste dal D.M. 30.01.1998 e s.m.i. per le tre aree veterinarie - Iscrizione all'albo dell'ordine dei veterinari;
 - b) Laurea triennale in Tecniche della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro (classe SNT/04 o L/SNT4) o diploma universitario di Tecnico della

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Avis de sélections externes en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, de vétérinaires et de techniciens de la prévention

En application de la délibération du directeur général intérimaire n° 404 du 19 juillet 2019, des sélections externes sont organisées en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée – auprès du poste d'inspection frontalier de Gênes et dans le cadre de la convention passée avec le Ministère de la santé en vue du soutien dans les activités de contrôle des produits importés depuis les pays tiers et non destinés à la consommation humaine, aux fins de la surveillance épidémiologique des maladies animales – des professionnels indiqués ci-après :

- a) Trois dirigeants vétérinaires ;
- b) Trois collaborateurs professionnels sanitaires (cat. D) – techniciens de la prévention dans l'environnement et sur les lieux de travail.

Pour être admis aux dites sélections, tout candidat doit réunir les conditions générales énumérées ci-après :

- être citoyen italien ou citoyen d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie, sans préjudice des cas d'assimilation prévus par l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, tel qu'il a été modifié par l'art. 7 de la loi n° 97 du 6 août 2013 ;
- ne pas être déchu de son droit de vote ;
- ne jamais avoir été destitué, ni révoqué, ni déclaré déchu de ses fonctions dans une administration publique, ni licencié après l'entrée en vigueur de la première convention collective ;
- remplir les conditions d'aptitude physique requises pour les postes à pourvoir, ainsi que les conditions spécifiques suivantes :
 - a) Pour les dirigeants : être titulaire d'une maîtrise (ancienne réglementation), d'une licence spécialisée (classe 47/S) ou d'une licence magistrale (classe LM-42) en médecine vétérinaire, ainsi que du diplôme de spécialisation dans l'une des disciplines prévues par le décret ministériel du 30 janvier 1998 pour les trois aires d'intérêt vétérinaire et être inscrit au tableau de l'ordre des vétérinaires ;
 - b) Pour les collaborateurs : être titulaire d'une licence de premier niveau en techniques de la prévention dans l'environnement et sur les lieux de travail

prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro conseguito ai sensi dell'art. 6, comma 3, del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, ovvero i diplomi e attestati conseguiti in base al precedente ordinamento riconosciuti equipollenti ai sensi delle vigenti disposizioni al diploma universitario ai fini dell'esercizio dell'attività professionale e dell'accesso ai pubblici uffici (Decreto Ministero della Sanità 27 luglio 2000) - Iscrizione al relativo albo professionale come previsto dall'art. 1 decreto del Ministero della Salute 13 marzo 2018.

I bandi sono pubblicati all'Albo on line dell'Istituto sul sito internet all'indirizzo <http://www.izsto.it>. Le domande di ammissione devono essere inviate all'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta entro il termine di scadenza ed esclusivamente secondo le modalità previste dal bando. Il termine per la presentazione delle domande scade il ventesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte. Per informazioni U.O. Politiche del personale e Concorsi tel. 0112686213 oppure e-mail concorsi@izsto.it.

Il Direttore Generale
Angelo FERRARI.

(classe SNT/04 ou L/SNT4) ou bien d'un diplôme universitaire de technicien de la prévention dans l'environnement et sur les lieux de travail obtenu au sens du troisième alinéa de l'art. 6 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, ou encore d'un diplôme ou d'un titre obtenu au sens de l'ancienne réglementation et reconnu équivalent aux fins de l'exercice de la profession et du recrutement dans la fonction publique, aux termes du décret du Ministère de la santé du 27 juillet 2000, et être inscrit au tableau professionnel y afférent, au sens de l'art. 1er du décret du Ministère de la santé du 13 mars 2018.

Les avis intégraux sont publiés au tableau d'affichage en ligne de l'institut (<http://www.izsto.it>). Les actes de candidature doivent être envoyés à l'*Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta* dans le délai et selon les modalités prévus par les avis intégraux. Le délai de dépôt des actes de candidature expire le vingtième jour suivant la date de publication du présent avis au bulletin officiel de la Région Piémont. Pour tout renseignement supplémentaire, les intéressés doivent s'adresser à l'UO *Politiche del personale e Concorsi* : tél. 011 26 86 213 – courriel : concorsi@izsto.it

Le directeur général intérimaire,
Angelo FERRARI